

Competencia ligüística desde el principio – Hoja informativa U3 – U5

Consejos para familias con multilingüismo

Apreciados padres:

Nos alegramos con usted del nacimiento de su hija o hijo.

Ustedes son padres que hablan alemán y/o un idioma distinto de manera que su hija o hijo tendrá la oportunidad de crecer aprendiendo varias lenguas. Seguramente ya han pensado sobre el idioma en el que van a hablar con su hija o hijo.

A continuación exponemos algunos aspectos importantes a tener en cuenta para tratar con éxito el multilingüismo en la familia.

El multilingüismo es una gran ventaja

El crecer aprendiendo varios idiomas ya no es la excepción, sino es algo habitual para la mayoría de los seres humanos a nivel mundial. El aprender varios idiomas también supone una gran ventaja para su hija o hijo. Precisamente los niños pequeños son capaces de aprender varias lenguas a la vez, sin que ello suponga una sobrecarga. Tampoco sufren trastornos en el desarrollo del lenguaje con más frecuencia que los niños que sólo hablan un idioma. Los niños multilingües a veces avanzan más despacio en su desarrollo del lenguaje pero estos pequeños retrasos los recuperan rápidamente.

¿Como debo hablar con mi hija o hijo?

■ *Hable con su hija o hijo exclusivamente en el idioma que mejor domine, aunque no sea el alemán.*

Por regla general no es un problema el que su hija o hijo aprenda al principio exclusivamente otro idioma y comience con el alemán como segundo idioma algo más tarde.

■ *Si ustedes, el padre y la madre, hablan idiomas distintos es mejor que cada uno hable con el niño en su idioma materno.*

Su hijo se dará cuenta rápidamente de que existe un "idioma de mamá" y un "idioma de papá" y será muy capaz de aprender dos idiomas a la vez desde el principio. Le facilitará mucho el apren-

dizaje de su idioma si usted le habla, le canta, le consuela, le hace carantoñas, etc. en su lengua materna.

■ *Es importante que oiga alemán pron-to.*

Para que se integre bien y más tarde tenga éxito en el colegio es importante que su hijo domine correctamente el idioma alemán. Para ello es necesario que desde muy pronto tenga la oportunidad de escuchar la lengua alemana y más tarde de hablarla.

Para aprender alemán le servirá de gran ayuda el tener contacto con adultos y niños de habla alemana, por ejemplo, en un grupo infantil (grupo de juegos).

Valoración personal del idioma materno y del alemán

El interés de su hijo en aprender un idioma y el nivel de aprendizaje que alcance dependen en gran medida de la valoración personal de cada uno de ellos. Muéstrelle a su hijo que está orgulloso de su propio idioma, pero transmítale también la importancia de aprender bien el idioma del país en el que vive. Si usted no habla todavía alemán sería muy importante que asistiera cuanto antes a un curso para aprenderlo. Su hija o hijo sólo dominará varios idiomas si percibe que éstos tienen una valoración positiva y se utilizan efectivamente.

Lo que su hijo ya sabe

Desde el principio los niños son verdaderos "expertos en lenguas". Incluso antes de nacer reconocen una lengua. Identifican la voz de su madre y lo que más les gusta oír es su idioma materno. También es importante para el aprendizaje de una lengua que griten, rían y emitan sonidos. El balbuceo es un primer paso importante en el camino hacia las primeras palabras, que los niños dan cuando tienen aprox. medio año.

Así puede apoyar a su hijo en el desarrollo del lenguaje

■ *Hable y parlotee con su hijo.*

Durante el primer año es muy importante emplear el idioma con entusiasmo, integrándolo en el juego. Hable mucho con su hijo, aunque éste aun no sepa decir ninguna palabra. Imité los sonidos y ruidos que hace y espere a ver como reacciona. Así podrá mantener un verdadero "diálogo" con su hijo –evidentemente todavía sin palabras.

■ *Contacto visual, repetición y énfasis.*

Mire a su hijo cuando hable con él. Hable despacio utilizando frases sencillas. Si repite con frecuencia las palabras más importantes, poniendo énfasis en ellas, a su hijo le resultará más fácil aprenderlas.

■ *Mencione el nombre las cosas por las que se interesa su hijo.*

Observe detenidamente a su hijo y diga el nombre de las cosas por las que vea que se interesa, o muéstrelle un objeto determinado y, cuando lo mire, dígale como se llama. Para ello es bueno aprovechar las situaciones en las que se encuentre a solas con el niño, por ejemplo, al acostarlo, cambiarle los pañales, bañarlo o jugar juntos.

■ *Lo mejor es que apague la radio y la televisión durante las "conversaciones" con su hijo.*

Así su hijo se puede concentrar mejor en usted y el idioma y puede aprender a hablar más fácilmente.